

## A haladók és a VM DP

### Előzetes választási eredmények

Vasárnap általános választásokat tartottak az országban. Így az arra jogosult 24 580 temerini polgár is az urnák elé járulhatott és összesen hat szinten szavazhatott, mivel Temerinben még helyi közösségi választásokat is tartottak. A község területén 31 szavazóhelyen várták a szavazópolgárokat. A hétfőn közzétett előzetes és még nem hivatalos, lapzártáig még nem erősített választási eredmények szerint a részvételi arány 63,90 százalék volt, azaz nagyobb az 59,98 százalékos tartományi és a 61 százalékos köztársasági részvételnél.

A köztársasági elnöki posztra pályázók közül a nem hivatalos eredmények szerint Temerin községben a legtöbb szavazatot, 3516 (22,37%) Tomiszlav Nikolics kapta, Borisz Tadic 3468 (22,06%), Ivica Dacsics 1765 (11,23%), Pásztor István 1741 (11,08%) szavazatot kapott. A többi jelölt sokkal kevesebbet.

A köztársasági parlamenti képviselők esetében az előzetes és még nem hivatalos eredmények szerint a Szerb Haladó Párt (Tomiszlav Nikolics listája) 3238 (20,60%) szavazatot kapott, a Demokrata Párt (Borisz Tadic) 2671 (16,99%), a VMSZ (Pásztor István) 2011 (12,79%), a Szerbiai Szocialista Párt vezette koalíció (Ivica Dacsics) 1736 (11,04%) szavazatot kapott.

A tartományi parlamenti választások egyéni jelöltjeinek közös listájára a pártok és polgári csoportosulások javaslatai alapján 12 név került a választási listára az 57-es számú temerini választási körzetben. A jelölteket a többségi elv szerint választottuk. A sorrend a következőképpen alakul:

1. Szavka Sztratijev (Szerb Haladó Párt, Új Szerbia, Szocialisták Mozgalma, Szerbiai Erők Mozgalom) 2557 szavazattal
2. Gusztony András (Vajdasági Magyar Demokrata Párt) 1879 szavazattal
3. Szlobodan Tomics (Szerbiai Demokrata Párt) 1651 szavazattal
4. Dusan Bokics (Szerbiai Szocialista Párt, a Szerbiai Egyesült Nyugdíjasok Pártja, az Egységes Szerbia és a Szerbiai Szociáldemokrata Párt) 1582 szavazattal



5. Dr. Tanja Radovanovics (Választás a jobb Szerbiáért – Bojan Pajtics) 1570 szavazattal
6. Nenad Ljubicsics (Szerb Radikális Párt) 1541 szavazattal

Folytatása  
a 2. oldalon



Megjelent a Jó Gazda májusi száma. Keresse lapárusunknál!

## Hogy Temerin többé ne legyen mostohagyerek...



A május 20-ai  
tartományi  
képviselő-választáson  
szavazzon  
**Gusztony Andrásra!**



# A haladók és a VM DP

## Előzetes választási eredmények

Folytatás az 1. oldalról

7. Róbert Karan (Vajdasági Szociáldemokrata Liga – Nenad Csanak) 1211 szavazattal
  8. Radovan Gyurgyevics (Fordulat) 1023 szavazattal
  9. Dr. Nagy Imre (Vajdasági Magyar Szövetség) 972 szavazattal
  10. Miodrag Mandics (Egyesült Szerbiai Régiók – Ivan Todorovics) 478 szavazattal
  11. Balogh Antal (Magyar Remény Mozgalom) 275 szavazattal
  12. Csedo Trninics (Szerb Demokrata Párt) 200 szavazattal
- A még nem hivatalos eredmények szerint a második körbe az első és második helyen végzett jelölt jutott.
- A helyhatósági választási listán levő 13 jelöltlista sorrendje a szavazatok száma szerint a következőképpen alakul:
1. Szerb Haladó Párt 2280 szavazattal
  2. Demokrata Párt 1968 szavazattal
  3. Szerb Radikális Párt 1604 szavazattal
  4. Szerbiai Szocialista Párt – Szerbiai Egyesült Nyugdíjasok Pártja 1366 szavazattal
  5. Vajdasági Szociáldemokrata Liga 1239 szavazattal
  6. Vajdasági Magyar Demokrata Párt 1197 szavazattal
  7. Vajdasági Magyar Szövetség 1164 szavazattal
  8. Szerbiai Demokrata Párt – Új Szerbia 1119 szavazattal
  9. Temerin Prosperitásáért Polgári Csoportosulás 1011 szavazattal
  10. Fordulat Koalíció 823 szavazattal
  11. Egységes Szerbia – Szerbiai Szociáldemokrata Párt 642 szavazattal
  12. Egyesült Szerbiai Régiók 516 szavazattal
  13. Szerb Demokrata Párt 154 szavazattal

Az előzetes adatok közzétételekor a mandátumok elosztásáról még nem adott értesítést a községi választási bizottság.

A vasárnapi országos, tartományi és helyhatósági választások megtartásakor Temerinben helyi közösségi választások is voltak. Az Első Helyi Közösség választási bizottsága hétfőn reggel fél hatkor fejezte be a 15 szavazóhelyről beérkezett adatok feldolgozását, és azonnal közzétette az első, de még nem hivatalos eredményeket. Ebben a helyi közösségben 13 440 szavazópolgár járulhatott az urnák elé. Közülük 7802-en éltek a lehetőséggel. A részvételi arány 58 százalék körül alakult. Az előzetes eredmények alapján az Első Helyi Közösségben a következő sorrend alakult ki:

1. Vajdasági Magyar Demokrata Párt 1182 szavazattal
2. Vajdasági Szociáldemokrata Liga 1095 szavazattal
3. Vajdasági Magyar Szövetség 1038 szavazattal
4. Szerb Haladó Párt és Szocialisták Mozgalma 913 szavazattal
5. Demokrata Párt 858 szavazattal
6. Szerb Radikális Párt 823 szavazattal
7. Temerin Prosperitásáért Polgári Csoportosulás 433 szavazattal
8. Szerbiai Szocialista Párt – Szerbiai Egyesült Nyugdíjasok Pártja 425 szavazattal
9. Szerbiai Demokrata Párt – Új Szerbia 373 szavazattal
10. Magyar Remény Mozgalom 286 szavazattal
11. Egységes Szerbia 284 szavazattal
12. Lehet Jobban Polgári Egyesülés 92 szavazattal

A választási eredmények alapján az Első Helyi Közösség tanácsának munkájában a következő négyéves megbízási időszakban a VM DP 3 képviselője vesz részt. Két-két tagot ad a VSZL, a VMSZ, az SZHP, a DP és az SZRP. Egy-egy képviselője lesz a tanácsban a Prosperitás Polgári Csoportosulásnak és a Szerbiai Szocialista Párt és az Egyesült Nyugdíjasok Párt koalíciónak.

mcs m

## Ellenszélben – töretlenül

A VM DP temerini körzeti szervezetének közleménye

Korábban soha nem tapasztalt politikai ellenszélben állt helyt a Vajdasági Magyar Demokrata Párt csapata – olyan körülmények között, amikor politikai ellenfeleink nemegyszer megpróbálták kizárni azokat az eredményeket is, amelyek egyértelműen pártunk többéves küzdelméhez köthetők, pl. a kettős állampolgárság eszméjének fenntartása, amiről a VMSZ egyik szabadkai magyar vezetője még mint a „kegyes nemzethalálhoz” vezető útról vizionált.

De Temerinben – másoktól eltérően – szemmel láthatóan értékelték pártunk több mint két évtizedes, a nemzeti megmaradásért folytatott megalkuvás nélküli küzdelmét, ennek köszönhetően a VM DP, minden szinten, ahol indult, győztesként került ki a magyar pártok versenyéből. A községi képviselő-testületben – VM DP: 1197, VMSZ: 1164, a helyi közösségben – VM DP: 1182, VMSZ: 1038, MRM: 286 szavazat. Az egyéni tartományi jelöltek listáján a pártunkhoz beérkező első, még nem hivatalos eredmények alapján megállapítható, hogy Gusztovics András – impozáns eredménnyel – bejutott a tartományi választások két hét múlva esedékes második körébe.

Köszönjük támogatóinknak a jelöltjeinkre leadott szavazatokat, egyben arra kérünk mindenkit, hogy félretéve a korábbi ellentéteket, egységesen támogassák Gusztovics Andrást, hogy bekerüljön a Tartományi Képviselőházba.

CSORBA Béla, a VM DP temerini körzeti elnöke

## Kirándulás és vetélkedő

Az újvidéki Diáksegélyező Egyesület tanulmányi kirándulást szervez május 12-én az Újvidéken tanuló magyar középiskolás diákok és egyetemi hallgatók részére. Az ingyenes tanulmányi kirándulás programja: városnézés Újvidéken, séta a péterváradai várban, Karlócán az 1699-es békekötés helyszínén, a zimonyi Hunyadi-toronynál, az aracsi pusztatemplomnál. A temerini Tájháza finom ebéd várja a fiatalokat. Az ebédet követően szellemi vetélkedőt tartanak, melynek témája az 1944/45-ös délvidéki magyarellenés atrocitások története.

A kirándulás fő támogatója Kövér László, a Magyar Országgyűlés elnöke, a vetélkedő a Keskenyúton Alapítvány segítségével valósul meg. A kirándulással kapcsolatos bővebb információ és jelentkezés: [udegyesulet@gmail.com](mailto:udegyesulet@gmail.com). A [www.keskenyut.hu](http://www.keskenyut.hu) honlapon található Tudáspróba (<https://www.surveymonkey.com/s/tudasproba>) kérdéseinek megválaszolásával is regisztrálhatja magát a kirándulás keretében lebonyolításra kerülő szellemi vetélkedőre.

A tudáspróbát 2012. május 3. és 10. között hibátlanul kitöltő és a kiránduláson megtartandó vetélkedőn is jól szereplő két diákot (több egyformán szereplő diák között sorsolás dönt) a Keskenyúton Alapítvány a 2012. november 25-i, a budapesti Szent István Bazilikában tartandó szentmise alkalmából egynapos budapesti látogatásra hívja meg.

## KIRAKODÓVÁSÁR

Ma reggel 8 órától este hét óráig kézműves- és kirakodó vásár a rádió előtti téren.

Könyvárus, gyöngyfűző, szövő, gyertyakészítő, mézeskalácsos, kürtőskalács készítő, fafaragó, ékszerkészítő kínálja portékáját.

# Júniustól ismét tájház

## Várják az önkéntesen meszelő szobafestőket

Az utóbbi egy-két évben, a tájházban, illetve a kertben megkezdett építkezési munkák miatt csak ritkán tartott nyitva a tájház, illetve elvélve szerveztek valamilyen kulturális rendezvényt, összejövetelt és egyéb programot.

• **Mikorra tervezik az újbóli megnyitást?** – kérdeztük Ádám Istvántól, a TAKT, a Temerini Alkotóműhely és Képzőművészeti Tábor civil szervezet elnökétől.

– Befejeztük a tavalyi IPA pályázaton nyert projektumot és megtörtént az elszámolás is. Most azokat a munkákat végezzük, amelyek nem tartoznak ugyan az említett projektum tárgykörébe, mint amilyen a tapasztás, a meszelés, a szobák újbóli berendezése és a megnyitás, de meg kell tennünk őket. Már a tájház is egy összefogás eredménye, hiszen volt, aki adománnyal, volt, aki munkával járult hozzá létrejöttéhez, s fenntartása is hasonlóan történik. Például a kézimunkacsoportok elvállalták, és már évek óta lelkesen gondozzák a virágoskertet. Ugyancsak önkéntes munkában meszeltük ki a szobákat és a többi helyiségeket a megnyitás előtt, illetve három évvel ezelőtt. A tapasztás már majdnem teljes egészében kész. Jómagam vállaltam e felületek homokozását. Ismét újra kellene meszelni az épületet. Ezúttal is kérem a szobafestő csoportokat, hogy vállalják el egy-egy helyiség meszelését fehérre. Talán idényben is tudnak időt szakítani erre. Három helyiséget, a gangot és a ház utcai részét kellene bemeszelné. Szeretnénk a munkát májusban befejezni, és június elején, amikor már a helyekre kerültek a bútorok, megnyitni a létesítményt a látogatók előtt.

– Egyelőre még az udvarban is nagy a rendetlenség, de folyamatban van a rendezés. A virágoskertben kikelték az élő növények. Földbe kerültek a Faragó kertészethől érkező muskátlik. A szigetelés során a falakból kiszedett több köbméternyi törmeléket a közművállalat kamionjai elszállították az udvarból. Időközben sikerült bemeszelnünk az első udvarban levő kemencét. A hátsó udvarban, a színpad mögött keresztben álló fészert eltakarja a tájház kertjében épülő objektumot, amelyben a galéria és a műterem kap majd otthont. Május 2-án lebontottuk a fészert, hogy utána a mesterek az új helyen, az első, a nádfedeleles fészert folytatásában újból felállítsák. Így egyrészt láthatóvá válik az új épület, másrészt meghúzhatjuk a tájház udvarát, és a kulturális rendezvények jövőbeni színhelyét elválasztó vonalat, amelyre majd kerítés kerül. A színpad nem zavarna tovább a tájház udvarában, hanem átkerülne az új épület térfelére, ahol a kulturális rendezvényeket tartjuk a továbbiakban.

• **Folytatódik-e a kerti épület építése?**

– Egyelőre és önerőből csak ennyire, a falak felépítésére és a földem betonozására futotta. A tető költségeinek fedezésére az újabb IPA pályázaton szeretnénk eszközöket szerezni. Egy-egy IPA pályázat elkészítése sok munkával jár és felelősség is. A civil szervezeteknek nincs bevétele, saját pénze, ugyanakkor az IPA előfinanszírozást igényel. Ehhez bankhitelt kell igényelni. Az előző IPA pályázat realizálásakor jómagam, mint a civil szervezet jogi személye vettem fel a kölcsönt, azaz írtam alá a váltót. Ilyen esetekben fennáll annak a kockázata, hogy valamilyen okból kifolyólag nem kapjuk meg a pályázaton nyert összeget, mert például nem célszerűen költöttük el, holott a bankkölcsönből már kifizettük a mestereket. Miből fogjuk visszafizetni a bankkölcsönt? Nagyon körültekintően végeztük az elszámolást, és a nyert összeg felét már folyósították is. Éppen most értünk az utolsó elszámolás végére. Remélem, megérkezik a teljes összeg. A jövőben nem vállalhatok ekkora kockázatot. Természetesen nagyon jól jönne a pénz a műterem és a galéria tetőszerkezetének az elkészítésére.

– Szerencsére működik egy fiatalokból álló csoport civilszervezetként, amely pályázatírással és lebonyolítással foglalkozik. Őket bíztuk meg a pályázattal kapcsolatos feladatok elvégzésével a megírástól az elszámolásig. Általában egy-egy IPA határon átvelő pályázathoz három partner kell. A magyarországi Jánoshalma és az itteni Topolya község harmadik partnere lehetünk.

## Magyar festők képeiből

A művelődési központ képtárában kedden este megnyílt kiállításon vajdasági magyar festők 36 művét állították ki az 1900–1990 közötti időszakból Đura Popović újvidéki műgyűjtő 300 alkotásból álló magángyűjteményéből.

A jánoshalmi megbeszélés eredményeként az említett három község együtt fog pályázni. Topolyán a művésztelép felújításának, esetiinkben, a tájház udvarában épülő objektum befejezésének és Jánoshalmán a művésztelép megalapításának a finanszírozásához kell a támogatás.

• **Milyen nyári kulturális programok lesznek?**

– Májusban még rendezzük a helyszíneket, a tájházat és az udvarokat. Júniusig szeretnénk felállítani a színpadot az új épület udvarában, és megkezdni a nyári, hétfégi kulturális rendezvényeket. Máris figyelem a Vajdaság-szerte várható programokat, illetve az irántuk tanúsított érdeklődést. Megszerveznénk azokat a fellépéseket, programokat Temerinben is, amelyek iránt más helységekből nagy volt az érdeklődés. A szokásos, hagyományos rendezvények, mint például a táncházak és az Illés-napi rendezvénysorozat a kísérőprogramokkal együtt, maradnának. Az idén fokozott figyelemmel szorgalmazom az általános iskolások tájház látogatásának szervezését. A célcsoport a harmadikosok, mivel őket érdekli leginkább a helytörténet, a néprajz. Őszre egy-egy csoportnak szervezhetünk akár egész napos, tartalmas programot is.

mcsm

## Munkaakció a Tájházban



A Temerini Alkotóműhely és Képzőművészeti Tábor (TAKT) az idén is megszervezte hagyományos majálisozással egybekötött munkaakcióját szerdán a Tájház udvarában. Az önkéntesek ezúttal a tetőcserepet távolították el a nyári fészerről. Az egész napos munkaakciónak közel harminc résztvevője volt, a civil szervezetek aktivistáin, valamint a VMDP körzeti szervezetének tagjain kívül számos segítő szándékú polgár is bekapcsolódott a munkába. A terv szerint a Tájház udvarában lévő nyári fészert megfordítják, s a munkával két héten belül akár el is készülnek. Közös ebéd, valamint társalgás zárta a megmozdulást.

ács

# Ünnepélyes keresztelés



Vasárnap a nagymise többször is gyereksírástól volt hangos, ugyanis kilenc kisgyermeket hoztak el az ünnepélyes keresztelési szertartásra. A csöppségek nagy száma minden bizonnyal a múlt hónapban elmaradt keresztelésnek tudható be. A felvételen a szülők gyermekükkel áldásra sorakoztak fel az oltár előtt, balról jobbra: Sós Kevin (Krisztián és Balogh Gabriella fia), Molnár Máté (István és Uracs Ildikó fia), Darázs Csilla (Árpád és Lóc Edit leánya), Péter Krisztián (Róbert és Gombár Szilvia fia), Erős Hanna (Géza és Nagy Nóra leánya), Mészáros Bálint (Attila és Ökrész Izabella fia), Barna Róza (László és Szabó Anikó leánya), Pásztai Szintia (Tibor és Robotka Edit leánya), Erdélyi Dávid (Tibor és Petrik Éva fia).

## A meg nem ismétlődő megörökítése

*Utcai Dávid, Majoros Zsuzsanna és Ternovác István a fotózás szépségéről*

A Lukijan Musicki Művelődési és Tájékoztatói Központ fotópályázatára jelentkezők között volt Utcai Dávid, Majoros Zsuzsanna és Ternovác István is. Mindhárman nagyon szeretnek fotózni, de más-más szemszögből figyelik és kapják lencsevégre a természetet. Egyik a pillanatot szereti megörökíteni, a másik az adott pillanatban átélt hangulatot igyekszik érzékelteni. A végeredmény mindhármuk esetében ugyanaz, egy-egy pompás természetfotó, amelyet mindenki örömmel néz meg.

A Föld napja alkalmából rendezett kiállítás megnyitóján faggattuk a hobbifotósokat.

– Középkorom óta hobbim a fotózás – mondja **Utcai Dávid** festőművész és általános iskolai rajztanár. – A madarászat iránti szenvedélyem kibontakozásával egyidőben alakult ki a fényképezés iránti szeretetem is. Akkoriban még valamilyen ócska orosz fényképezőgéppel dolgoztam, de igyekeztem jó teleobjektívet vásárolni, hogy közelebb hozhassam a madarakat, a látványt. Egyetemi éveim alatt nem fotóztam, de mióta ismét itthon vagyok, újra fényképezek. A digitális technológia időszakában a fotózás reneszánszát éli. Most egy jobb géppel és teleobjektívvel dolgozom. A köztudatban inkább a festői énemről tudnak és festményeim is visszaköszönnek néha a madarak, a táj és a természet, amely nagyon fontos a számomra.

– A kiállított fotóimon különböző madarak láthatók. Legnehezebb röptükben „elcsípni” a madarakat. Legbüszkébb a kertünkben készült és a verébsapatra támadó karvalyt megörökítő fotómra vagyok. A karvalynak nem sikerült elcsípni egyetlenegy verebet sem, de nekem sikerült lencsevégre kapnom őt. Odahaza kialakítottam egy madárbarát kertet sok etetővel és egy leshellyel. Így saját kertemben és lesemről

zavartalanul fotózhatom a madarakat. Gyakran csak több órás várakozás után sikerül egyiket-másikat röptében, mozgásban lefotóznom.

– A természet mellett eseményeket is megörökíték. Különösen szeretek fotózni a művésztelepeken, ahol általában betöltöm a tábori fotós szerepét is. Ha nem lennék festő és rajztanár, akkor fotóriporterként dolgoznék, mivel nagyon szeretem az eseményeken elkapni azt a pillanatot, amely az egész történet gyújtópontja – mondja Utcai Dávid.

– Örülök, hogy immár nálunk is előtérbe kerül a környezetvédelem, és hogy más európai országokhoz hasonlóan nálunk is alkalmi rendezvényeket tartanak a Föld napja alkalmából. A téma nagyon közel áll hozzám és elszomorít a körülöttünk szétdobált szemét. A kiállításra természetfotókat hoztam – mondja **Majoros Zsuzsanna**. – A Föld napja alkalmából rendezett kiállításra igyekeztem megfelelő témájú fotókat válogatni. Két képemnek egyaránt a csend a címe. A Jegricska egy-egy részletét ábrázoló fotóimon a természet nyugalmát igyekeztem megörökíteni. Próbálok kifejezni azt a csendet, ami a helyszínen érezhető, s amire mai világunkban nagyon szükségünk van. Egyik fotómon az ősz színeit örökítettem meg és igyekeztem a rám tett hatást kifejezni. Bemutattam egy korábban készült napraforgós alkotásomat is.

– A tél, a tavasz, a nyár és az ősz hangulatát idéző felvételeket készítek. Állatok helyett inkább a növények fotózásával próbálok felidézni az adott évszak kedélyállapotát. Leginkább azokat a motívumokat ragadom meg, amelyek dominálnak a szín is.

– Gyermekkorom óta fotózom – mondja **Ternovác István** újságíró. – Az utóbbi időben szinte mindenhová fényképezőgéppel megyek.

A digitális fotózás lehetővé teszi, hogy az ember meglehetősen „felelőtlenül” is kattogtathatja a gépet. A kiállított képeket 2004-ben a Gyöngyszigetén, a Holt-Tisza partján lévő családi kertben a stégen fekvé készítettem a gyerekekkel, Fanni lánnyal és Áron fiammal. Rajtakaptuk a békákat a nász kellős közepén. Ilyenkor a békák egymással vannak elfoglalva és hagyják, hogy szinte testközelből fotózzák őket. Nem riadtak el és könnyen megörökíthettük a látottakat. Jók voltak a fényviszonyok és látnivalóban sem volt hiány. A fotók elkészítésére rászántunk úgy 3 óra hosszát. Felváltva kattogott kezünkben a fényképezőgép. Láttuk, hogy a békáknál is fontos a biológia, a kötődés, a párvalasztás, a küzdelem a nőstényért. Az életéről szóltak a látottak és nem lehetett nem megörökíteni. Éreztem, hogy erre egyszer, akkor, abban a pillanatban van alkalmam. Egyébként a fotósélet erről szól, hogy egy adott pillanatot, még ha egy olcsóbb géppel is, csak akkor az egyszer lehet megörökíteni, később már nem. Aki pillanatot szeretne készíteni, annak állandóan magával kell vinnie a gépet. Gyakran a fotókon is olyan dolgokat veszünk észre, amelyeket a fotózásakor, mivel nagyon összpontosítottunk a témára, nem is láttunk. Másrészt szerettem volna felhívni a gyerekek figyelmét arra, hogy szép dolog foglalkozni a környezetünkkel.

– Szeretem a portréfényképezést is, megörökíteni az emberi arcokat. Rengeteg élettapasztalatról árulkodnak a szemek, a tekintet, az összeráncolt szemöldök stb. Elsősorban portrékban utazom, de szeretem fényképezni a méheket is. A budapesti Természettudományi Kar zentai kihelyezett, levelező tagozatán konzulens tanárként méhészetet oktatok, és az előadásaimat a méhek életéről szóló fotókkal teszem gazdagabbá. A méhek életének mind egyik szakaszát megörökítettem. Nagyon gazdag fotóállománnyal rendelkezem – mondja az újságíró fotós.

mcs

# Húszéves az Illés-napi felvonulás

A feljegyzések, kutatások, elbeszélések szerint az 1848-as szaladás és a falu felperzselése után Temerin népét a szerencsétlenségek sorozata érte: sáskajárás, aszály, jégverés, dögvesz, végül 1853-ban pusztító vihar tarolt végig a településen.

**Hogy a sorozatos elemi csapásoktól megszabaduljanak, elődeink július 20-át, Illés-napját fogadalmi ünneppé nyilvánították:** a következő évtől, 1854-től kezdve évről-évre ezen a napon a mindenhatóhoz könyörögtek, hogy vegye le e népről sújtó kezét, és áldja meg a munkájukat.

Nyolcvan éven át Illés-napokon az ünnepi szentmisét a Szent Rozália-templomban tartották, 1934-ben először vonultak ki körmenettel a szabadtéri misére. Az ünnep kezdetét mozsárágyúk dörgése jelezte, utána az Önkéntes Tűzoltó Egyesület fúvószene-kara adott zenés ébresztőt. Nyolc óra után gyülekezett az ünneplő tömeg a templom előtt, majd a körmenet a szentmise színhelyére vonult, 1934-ben a TSK-pályára, a következő években pedig a Kálváriára az ott felállított díszes oltárhoz.

Ünnepi szentmisét minden évben Temerin plébánosa mondott két további pap részvételével. Az ünnepi oltárt először 1938-ban díszítette Szent Illés képe, melyet abban az évben Skrabány Endre festett meg. A délutáni népi-ünnepély minden évben a fellépők felvonulásával kezdődött (a TSK pályától a piactérig). A

szervezők igyekeztek évről-évre új, jellegzetes műsorszámot programba iktatni. Így 1934-ben a sajátos szint a felvonulásba az aratók adták, a Gazdakör 32 lovas és két ökrös fogatának, valamint lovasbandériumának részvételével. A futballpályán atlétikai versenyt, labdarúgó-mérkőzést, tűzoltó bemutatót tartottak és tréfás versenyeket rendeztek. Hajnalig tartó dallal, tánccal ért véget ez az igazi népi-ünnepély.

A következő évben, 1935-ben a felvonulásban fogatos kocsikon jelentek meg a



Majoros Pál az 1997. évi Illés-napi felvonuláson

gyöngyösbokrétás táncosok. 1936-ban régi temerini lakodalmat mutattak be. 1937-től az Illés-napok délutáni rendezvényei nagyszabású gyöngyösbokréta-ünnepélyek voltak. Az utolsó bokrétaünnepélyt 1941-ben tartották, körmenet pedig utoljára 1943-ban volt.

A második világháború, a világégés kimene-tele véget vetett a látványos Illés-napi rendezvényeknek, és 1954-től fogadalmi ünnepünknek a templomudvar adott otthont.

**Az 1993. július 20-án** a Gulyáscsárda elől induló felvonulás, a templomba, kenyérszentelésre tartó menet új szintet hozott falunk életébe. Jegyezzem meg a tényszerű közlés hangján, hogy az ötlet tőlem származik, s hogy az első rendezvény megszervezésének legfőbb teendőit is én láttam el.

Bujdosó Pál feldíszített fiákerfogata, amelyen a népviseletbe öltözött, kenyérvívő házaspár, Darázs Imre és neje, Brigitta ült, továbbá a Pethő Zsuzsanna tanítónő által szervezett bokrétás, díszmagyarba öltözött tömeges felvonulás a meghatottság könnyeit csalta a nagyszámú nézősereg szemébe. Történt mindez akkor, amikor a háború okozta félelem mélyen élt az emberekben. A Szent Rozália-templom előtt Szungyi László plébános fogadta az új búzából sült kenyeret hozókat. Az ünnepi misén Danyi László moholi plébános mondott szentbeszédet. A moholi fiatalok ének-kara is közreműködött. A kenyérszentelés után a menetet a Kossuth

Az Illés-napi menet célja minden évben a Szent Rozália-plébániatemplom, a menet indulásának helyszínei különböző pontokról történtek. 1993-tól 2001-ig a résztvevők a Gulyáscsárda előtt gyülekeztek és onnan indultak, majd a következő pontokról: 2002-ben a telepi iskola elől, 2003-ban és 2004-ben a Tájház elől, 2005-ben a Kálváriáról, 2006-ban a vásártérről, 2007-ben a Kertészlak elől, 2008-ban a Gulyáscsárda elől, 2009-ben a Gulyáscsárda, 2010-ben a Kertészlak majd 2011-ben ismét a Gulyáscsárda elől.

Lajos utcán visszatért a Gulyáscsárdába, és a résztvevőket megvendégelték.

Délután nem, csak este volt műsor. Az Új-föld Földműves-szövetkezet, a helyi Diáksegélyező Egyesület és mások szervezésében a Gulyáscsárdában ünnepeltek az emberek, az új kenyér jegyében.

A bejáratnál alkalmi fényképkiallítást tekinthettek meg a látogatók Németh Mátyas fotográfus jóvoltából. Ugyanott bemutatták a kenyérsütő verseny legszebb kenyerit és péksüteményeit, majd Szungyi atya köszöntője és kenyérszegése következett. Vacsorára birka- és üszőpörköltet szolgáltak föl. Zenét a felvonulás és az esti vigadalom során egyaránt a The End fiatal együttese szolgáltatta.

Az Illés-napi rendezvény **sikerén felbuzdulva** támadt bennem a Kertbarátkör létrehozására irányuló ötlet. Így történt aztán, hogy 1997. január 30-án a Temerini Kertbarátkör a Petőfi Mezőgazdasági Birtok Kooperációs egységének termében megtartotta alakuló összejövetelét. Később következett a vezetőség megválasztása, amelynek élére dr. Petri József került, s a civil szervezetet még az év szeptember 16-án 84 alapító taggal bejegyezték az illetékes állami szerveknél. A kör megalakulása révén kibővíült az Illés-napi program. Terménybemutató szerveztünk, vendégül láttuk az ómoravicai és a szekszárdi kertbarátköröket. Ők is részt vettek a felvonuláson, a vendégekkel körüljártuk a gyümölcsösöket, szőlőskerteket, közös társalgáson kóstolgatták a temerini ízeket.

Jegyezzem meg végül, hogy 2000-től az esti Illés-napi rendezvényre a telepi iskola udvarában kerül sor. Véleményem szerint erre sokkal alkalmasabb lenne a vásártér, amely a környék egyik legrendezettebbike, amely közelebb van, mint a Telep, el van látva vízzel, villanyal, világítással, s mindez díjmentesen állna a szervezők rendelkezésére.

MAJOROS PÁL

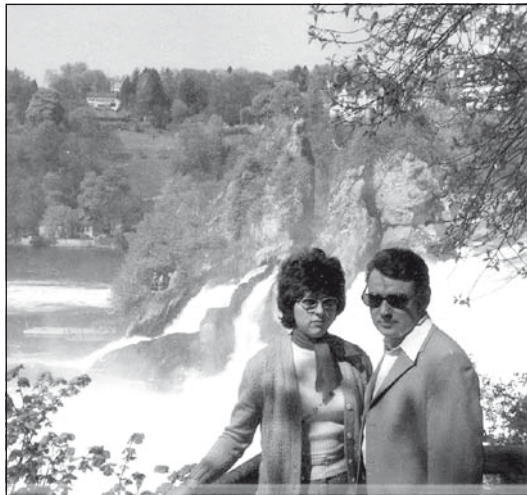
**Az új búzából sült kenyeret a következők vitték a templomba:**

- 1993, 1994, 1995: Darázs Imre
- 1996, 1997, 1998, 1999: Ádám István
- 2000: Hornyik József
- 2001-től az általános iskola végzős nemeszedékeinek legjobb tanulói:
- 2001: Nagy Szabolcs, Puskás Hargita
- 2002: Sági Mihály, Kurcinák Szilvia
- 2003: Csorba Rebeka, Óvári Tímea, Dudás Andrea
- 2004: Tóth Tamara, Orosz Hermína
- 2005: Répási Diana, Szlimák Daniella
- 2006: Kovacsics Tóbiás
- 2007: Kovacsics Tamás, Mészáros Csaba
- 2008: Hornyik Anna
- 2009: Ádám Renáta
- 2010: Varga Somogyi Beáta
- 2011: Varga Emese

**PULSAR, PIRAT,  
MOTIVEL, CAMBIO,  
EQUIP, SAVAZON,  
BIOPLANT**  
Tel.: **063/511-650**

• **Nagyon sokan ismerik a Koroknai házaspárt, bár nem „őstemeriniek”. Hogyan kerültek ide? – kérdezzük riportalanyunktól.**

– Valóban nem Temerinben születünk, de most már temeriniek vagyunk. Valamikor, 1962. január 3-án, az idén éppen ötven éve, akkor kerültem Feketicsről Temerinbe. Ott végeztem be a szabó szakmát Vadász Lajos szabómesternél, Topolyán viszont a szakiskolát. Amikor ide kerültem, akkor még Kvalitet néven működött a varroda, az újvidéki Kvalitetnek volt a temerini részlege. Elég szerény körülmények között éltem, mint 19 éves fiatal, albérletben, sokszor fűtetlen szobában, kevés fizetéssel.



**Nászúton Svájcban, kirándulás a német-sváji határon levő Rajna vízesésnél 1976-ban**

• **Mint mondta, Feketicsen tanulta a szakmát, de nem is feketicsi...**

– Igaz, nem is feketicsi születésű vagyok. De akkor menjünk vissza az elejére. Én úgy szoktam mondani, hogy Újvidéken születtem, Maradékon voltam kisgyerek, Feketicsen nagygyerek, Temerinben pedig megöregedtem. Mint mondtam, Újvidéken születtem, édesapám 1944. október 28-án eltűnt a partizán razzia idején. Édesanyjammal visszakerültünk Maradékra a nagymamához, mert a szüleim maradékiak voltak. Ott töltöttem a kisgyerekeimeket, majd édesanyám 48-ban férjhez ment a nevelőapámhoz, aki feketicsi volt. Addig éltünk Maradékon, míg én befejeztem a négy osztályt. Mivel Maradékon csak négyosztályos iskola volt, elköltöztünk Feketicsre. Itt fejeztem be az elemi, tanultam ki a szakmát, itt kezdtem legénykedni. Akkoriban alakult meg a tűzoltózenekar, abban is közreműködtem, klarinéton játszottam. Erős kötődésem

# A szabólegény sztorija

**Ha napi érintkezésben nincsenek is a temerini magyar családokkal, heti összeköttetésben mindenképpen. Koroknai Károly és felesége, Bella ugyanis 18 esztendeje terjeszti a Temerini Újságot és más lapokat is. A helyi magyar lapot elviszik az üzletekbe, vagy a saját standjukon árúsítják csütörtökönként más magyar sajtótermékekkel együtt. Életük története megéri, hogy közreadjuk. A Koroknai Károllyal készült alábbi beszélgetés a Hangképalbumban elhangzott rádióriport szerkesztett változata.**

van Maradékhoz, a legszebb ifjú éveimet viszont Feketicsen töltöttem, ott vannak az iskolatársaim, barátaim, akikkel mai napig is tartom a kapcsolatot. A szabóságot is ott tanultam.

A mesterem húgának volt egy kis csitri lánya, úgy 10-12 éves, vékonydongájú, szemíveges, aki gyakran bejárt a műhelybe. Úgy hívták, hogy Andel Bella. Amikor Temerinbe kerültem, már el is feledkeztem róla.

Dolgoztam a Kvalitetban, majd 1966-ban, akkoriban lett önálló cég az Ugled. A számlárlétrát addigra már végigjártam, és munkavezető lettem. A csoportomban 22-23-an dolgoztak, főleg nők. Úgy hozta a sors, hogy a brigádban dolgozott egy fiatal csinos elvált asszony, egy gyereke volt neki, azzal összeismerkedtünk, és mint két hányatott sorsú egyén, össze is házasodtunk. Ez volt 68-ban. Azután útra keltünk, elmentünk Nyugatra. Előbb Münchenbe, ott voltunk öt hónapig, de ott nem tetszett, majd 1970 januárjában Svájcban kötöttünk ki, Zürichben, és ott kezdtünk el dolgozni. Áprilisban kaptam meg a svájci munkaengedélyt, hát mondhatom, hogy az volt életem egyik legboldogabb napja.

A sokéves hányattatás után ekkor úgy éreztem, hogy most már biztosabb lábon állok. A munkaadóm, Bártfai úr 56-os menekült volt. Vele a mai napig is tartjuk a kapcsolatot, most már Budapesten él.

Hat és fél évig éltünk Svájcban. Egyetlen célunk

volt, hogy házat építsünk itthon. Annyira takarékoskodtunk, hogy még autót sem vettünk, csak dolgoztunk. Közben a ház felépült. Egy darabig minden rendben is volt, aztán pedig úgy alakult a sors, hogy a feleségem már haza akart jönni, mivel a fia idehaza maradt a nagyszülőknél, már iskolába járt. Én még maradtam volna Svájcban. Úgy alakult a dolog, hogy elváltunk, ez 1975-ben volt. Én visszamenetem, majd decemberben jöttem haza az ünnepekre. Elmentem Kishegyesre is, meglátogattam a barátomat, ő már tudta mi a helyzet, elbeszélgettünk. Egyszer csak eszébe jutott, hogy itthon van az Andel Bella. Ő is kint volt külföldön, hat és fél évig dolgozott Németországban, de megunta és hazajött. Verbáson helyezkedett el. Másnap elhatároztuk, éppen karácsony napja volt, hogy meglátogatjuk. Akkor találkoztunk hosszú évek után újra. Nagylány volt, férjezetlen, belefáradt a kinti munkába, és hazajött. Engem is hazahozott a sors, jobban mondván, készültem haza, de még nem is tudtam, hogy valójában mitévő is legyek. Akkor összeismerkedtünk, a találkozásból hosszabb kapcsolat lett, majd a következő évben, 76-ban összeházasodtunk.



**Szilveszter az Ugledban, 1965 (Koroknai Károly jobbról az első)**

## Tűzifa eladó: tölgy, gyertyán és akác

**Köbmétere 4000 dinár, házhoz szállítással, részletfizetésre is – megbeszélés szerint.**

**Csere is lehetséges rosszvasért.**

**Telefonszám: 064/277-14-43**

## Brikett eladó, tonnája 15 000 dinár.

**Házhoz szállítás, részletfizetésre is – megbeszélés szerint.**

**Csere is lehetséges rosszvasért.**

**Telefonszám: 064/277-14-43**

Amikor összekerültünk, nem nulláról indultunk. Volt neki is megtakarított pénze, nekem is, és megvettünk egy öreg nádas házat, amely itt állt Temerinben azon a helyen, ahol most is lakunk. Beköltöztünk, és elkezdtünk dolgozni. Bella kapott munkát a Tiszában, engem meg visszafogadtak az Ugledba. Aztán a következő évben megszületett az első fiunk, majd két év múlva a második. Házfelújításba kezdtünk, áprilisban lebontottuk az épület elejét, októberben pedig máris beköltöztünk az új épületbe. Kemény munka volt, hiszen ott volt a pár hónapos kicsi, meg az idősebb fiunk is csak két éves volt. Kölcsönöket vettünk fel, akkor lehetett házépítésre kedvező feltételek mellett ilyesmit igénybe venni.

Nagyon jól megértettük egymást. Az én korábbi házasságom miatt nem volt semmi gondunk, ugyanis, még amikor elváltam az első feleségemtől, megbeszéltük, hogy nem mondunk egymásra semmi rosszat, nem zaklatjuk egymást. Jó barátságban maradtunk és ez így van a mai napig. És mivel volt feleségemmel álltuk is a szavunkat, sem nekem, sem Bellának nem volt különösebb gondja emiatt.

• **Hány évet is dolgozott az Ugledban?**

– Huszonnyolc elismert munkaéve van, ebből az utolsó húsz évben technológusként dolgoztam. A kollégáimmal az volt a feladatunk, hogy a munkát előkészítsük technikailag, azt ellenőrizzük, terveztük a beosztást, felügyeltünk arra, hogy a munkavezetők betartsák a technikai elképzeléseinket, utasításainkat. Nagyon összetett munka volt, főként, mert a norma megállapítása is a mi feladatunk volt. Az Ugled akkor élte fénykorát, amikor egy „triumvirátus” irányította, viszonylag fiatal emberek. Zsivota Mihajlović volt az igazgató, tehetséges, jól képzett ember, Rade Bogojevac volt a gazdasági igazgató, Balogh László pedig a technikai igazgató.

• **Mi volt jellemző ezekre az évekre?**

– Talán az, hogy a piacon jól megálltuk a helyünket. Szép modelljeink, jó tervezőink és jó kereskedelmi utazóink voltak, akik el tudták adni az árut. És hogy magunkat is dicsérjem egy kicsit, jó technikai irányítás mellett jó minőségű árut készítettünk. Ezt bizonyította az is, hogy akkoriban sokat dolgoztunk külföldre. Neves, nagy német cégeknek varrtunk, itt volt a technikusuk,

# „Eredeti magyar nyelvtan”



Csütörtökön este a temerini közönség előtt is bemutatták Czakó Gábor legújabb **Eredeti magyar nyelvtan** című könyvét, amely a Czuczor–Fogarasi szótár alapján ismerteti a magyar nyelv lényegét a hangok jelentéshajlamától, a gyökökön és a toldalékokon át a mondatokig, nyelvünk észjárásáig. Az est során az íróval Csorba Béla beszélgetett. Czakó eszmefuttatásában rámutatott a magyar nyelv, észjárás különleges mivoltára, ezeket pedig példákkal támasztotta alá. Ez alkalommal is bebizonyosodott, az író teljesen más nézőpontból vizsgálja a magyar nyelvet, kifejti a gyökrendszerre épülő szó- és mondatunkat, nyelvi logikánkat. Czakó Gábor már nem első ízben járt Temerinben, családjának helyi gyökerei is vannak, írásait, könyveit sokan olvassák, legtöbbször mégis a Duna Televízió Beavatás című műsorából ismerik. Képünkön Czakó Gábor és Csorba Béla. ácsi

szigorúan ellenőrizte a munkát, minden egyes darabot átnézve. Erre azért volt szükség, mert e darabokat főleg katalógusból árulták, és a ruhadaraboknak pontosan meg kellett felelniük a méretnek, a minőségnek. Az elképzelhetetlen lett volna, hogy a vásárló ne a katalógusban közölt minőséget kapja kézhez, hiszen azzal lejártatták volna a céget. És az Ugled e követelményeknek alapjában véve meg tudott felelni. Kezdetben az Ugled gyermekruházatot gyártott, de túlnőtte a piac felvevőképességét, ezért aztán átálltunk a felnőtt ruházat varrására is.

• **Aztán azzal is szembe kellett nézni, hogy az Ugled is lassan-lassan tönkremegy...**

– Sajnos a rendszerváltás után, a piac elgyöngyülésével ez valóban bekövetkezett. A gondok akkor kezdődtek, amikor elment az igazgatónk. Utána elmaradtak a külföldi megrendelések, romlott a minőség. A baj igazi kivál-

toja tulajdonképpen az volt, hogy a Távols-Kelet komolyan betört az európai konfekcióiparba. Már jóval korábban mesélte nekem egy németországi technikus, akinek az orosz piacra varrtunk kabátokat, hogy az itt készült kabátok varratási díjából Kínában kész kabátot kapnának. Csak akkor még a szállítás egy kicsit költséges volt, de később megoldották. A mi megrendelőink pedig lassan-lassan elmaradtak. Különben ugyanez volt a fő oka annak is, hogy Svájcba hazajöttem. Mert ott is egymás után csuktak be a varrodák, előbb a nagyobb cégek, aztán a kisebbek is, mert nem bírták a konkurenciát.

• **A mind kilátástalanabb helyzet azt eredményezte, hogy többen is ott hagyták az Ugledot...**

– Akinek volt valami más megélhetése, vagy volt bátorsága valamibe belevágni, azok elmentek. Én piacra kezdtem járni.

(Folytatása következik)

## Gondoljon már most a nyaralásra!

Görögország, Bulgária, Olaszország, Spanyolország és az Adriai tengerpart üdülőhelyei

a **Kompas és a Plus Tours** kínálatában.

Érdeklődjön az alábbi számokon:  
**843-735, 060/0843-735**

Májusi akció a

**ASavanović** kertészetben!



Ha még nem vásárolt kerti- és futómuskátlit, petúniát, pistikevirágot, begóniát, bársonykát, most olcsóbban megteheti!

Újdonság: örökzöld cserjék, sziklakerti növények és kerttervezés-rendezés!

**Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53**

Megéri betérni!

# Kevés malac, sok bány

Április ötödik vasárnapján, az idei negyedik kirakodó- és állatvásár megtartásának napján a szokásosnál is többen látogattak ki a vásártérre és töltöttek kellemes délelőttöt a szabadban. A hangulatot csak fokozta a lacikonyhások sátra alól terjedő ínycsiklandó illat, amelynek sokan nem tudtak ellenállni és beültek falatozni.

A délelőtti órákban az állatvásáron már csak a viszonteladók kínáltak malacot élő-súlyban 270 dináros kilónkénti áron. Egy-egy malacot 6000-7000 dinárért vásárolhattunk. Az áprilisi vásáron is feltűnően nagy volt a bány- és birkafelhozatal. A bányok kilójáért 230-250 dinárt kértek. A 12-15 kilós alpesi kiskecskék kilója 230 dinár volt, a gyöngytyúk 1000, a fajkakasok 2000 dinárba kerültek. A kismalacok ára 300 és 500, a süldőnyulaké 800 és 1200 dinár között alakult. Egy kiscsirke 50, kiskacsa 80 dinárba került. Huzamosabb idő után, vágólovakat is kínáltak a felvásárlóknak 80-100 dinárért. A sárhegyi kölyökkutya 60 euróba, a hathetes német juhász kiskutyák 3000 dinárba kerültek.

A göré folyómétere továbbra is 60 euró volt, egy bála szénáért 400, egy bála szalmaért 150 dinárt kértek. A szerszámnyelek ára változatlanul 150-200 dinár volt. A kaszanyél 450, a kovácsoltvas penge 1000, a kaszkó 100 dinárba került. Az elektromos, illetve motoros fűkaszalók ára nagyságtól, a motor teljesítményétől függően 70 és 150 euró között alakult. Újdonság volt az egy kilowattos villanymotorral ellátott gyümölcsdaráló – 150 euróért. A boros- és pálinkás tölgyszékelykért literenként egy, a virágtartó, illetve káposztásdésákért 0,5 eurót kértek. A vasabroncsos tölgyszékely vízvezető 3000 dinárba került. Az ötliteres fahordó 2000, az ugyancsak

ötliteres vesszőbevonatú üvegkorsó 1700, a 10 literes 2300 dinárba került. A piaci karkosár nagyságtól függően 800-1000, a bicikli- és a kukoricahordó kosár 1000-1200 dinár volt. A kissöprű 70-80, a nagyobb ciroksöprű pedig



Sok is volt, meg kelendő is volt a bány

170-180 dinárba került. Akciós áron vásárolhattunk gyümölcsfajtától függően 100-150 dinárért. Az állandóan termő szamócapalánta 50-100 dinárba került.

A lacikonyhásoknál/vendéglősöknél a temerini marha- és birkapörkölt adagja kenyérrel és salátával együtt 450 dinár, a bányapecsénye kilója 1300, a malacpennyé 1100 dinár volt. A lepénybe helyezett pleszkavica, sültkolbász, és cigánypecsenye 150-200 dinárba került. Tíz deka cukorka 40-100, egy kiértőskalács 130 és fél kilo mézes pogácsa 100 dinár volt.

M. D.

## PIAC, 2012. V. 6.

Tojás	13-16 Din/db
Zöldség	70-80 Din/kg
Sárgarépa	40-50 Din/kg
Szárazbab	180-250 Din/kg
Burgonya	20-25 Din/kg
Újkrumpli	160-200 Din/kg
Káposzta	30-50 Din/kg
Uborka	160-180 Din/kg
Tök	150-160 Din/kg
Paprika	250-260 Din/kg
Karalábé	40-50 Din/db
Zeller	50-80 Din/db
Karfiol	100-120 Din/kg
Saláta	15-20 Din/db
Retek	20-25 Din/csomó
Erős paprika	20-30 Din/db
Spenót	80-100 Din/kg
Vöröshagyma	20-25 Din/kg
Fokhagyma	200-250 Din/kg
Újhagyma	15-20 Din/csomó

Földieper	250-280 Din/kg
Mogyoró	900-1000 Din/kg
Dióbél	700-1000 Din/kg
Mák	550-600 Din/kg
Fűszerpaprika	800-900 Din/kg
Tej	50 Din/l
Túró	250-300 Din/kg
Tejföl	100-120 Din/2 dl
Méz	400-450 Din/kg
Konyhakész csirke	250-260 Din/kg
Paradicsompalánta	15-20 Din/db

Szerb Köztársaság – Vajdaság AT, Temerin Község Általános Igazgatási, Társadalmi Tevékenységügyi és Közszolgálati Osztály, Szám: hiv., TEMERIN, 2012. V. 8.

### ÉRTESÍTÉS

Értesítjük Temerin község polgárait, hogy a választói névjegyzékbe való betekintést, valamint az egységes választói névjegyzékbe történő bejegyzés és változtatás kérelmezését az említett névjegyzék lezárásáig a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal Anyakönyvvezetői Szolgálatánál munkanapokon reggel 7 és 15 óra között végezhetik el.

Marija Zec Pajfer s. k., osztályvezető

## III. Kolibri Sztár Gyermekefesztivál

# Az elődöntő eredményei

A Lukijan Musicki MTK szervezésében május 23-án a sportszarnokban megrendezésre kerülő III. Kolibri Sztár elnevezésű gyermekefesztiválra jelentkező 150 versenyző közül választotta ki a zsűri azt a 30 gyermekénekest, akik részt vehetnek a műsorban. Ezek a következők: Tamás Gabriella, Kaszás Nikolett és Sara Tabaković a budiszavai Ivo Andrić Általános Iskolából, Csincsak Tiffany a kishegyesi Ady Endre Általános Iskolából, Habram Ádám, Király Ibolya, Milana és Nevena Nikolić az újvidéki Sonja Marinković Általános Iskolából, Nemanja Marković a bacszzőlősi Moša Pijade Általános Iskolából, Jovana Senderak az újvidéki Kosta Trifković Általános Iskolából, Jovana Stričević az újvidéki Dušan Radović Általános Iskolából, Lócz Szabolcs a temerini Kókai Imre Általános Iskolából, Boris Lahoš, Vanja Žiga és Bojana Radić a szőregi Danilo Zelenović Általános Iskolából, Vanja Perić, Milica Tanasić, Mirjana Kljajić és Dunja Vujinović a járeki Slavko Rodić Általános Iskolából. A legtöbben a temerini Petar Kočić Általános Iskolából: Milica Tadić, Jelena Karanović, Mila Trandafilović, Ivana Vučenović, Jelena Đurašinović, Tamara Ember, Tijana Gajić, Karolina Malić, Anđela Letić, Jovana Đukić és Aleksandra Ostojić.

Szerb Köztársaság – Vajdaság AT, Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztály, szám: 501-16/2012-04, Temerin, 2012. IV. 26.

### ÉRTESÍTÉS

A PROJEKTUM KÖRNYEZETI ÁRTALMA FELMÉRÉSE SZÜKSÉGESSÉGE ELDÖNTÉSÉNEK KÉRELMEZÉSÉRŐL

Értesítjük a nyilvánosságot, hogy a projektum betervezője, a temerini EKOMA JND Kft. (Temerin, Petar Drapšin u. 61.) kérelmezte a Fafűrészelést és -aprítást végző üzem elnevezésű PROJEKTUM környezeti ártalma felmérése szükségessége eldöntését a temerini kataszteri község 9786/1-es számú parcelláján, Újvidéki u. sz. n., Temerin község területén a 4-es lakónegyed ipari tartalmakra rendeltetett övezetében.

A projektum betervezőjének kérelmébe foglalt adatok és dokumentáció a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal helyiségeiben (Temerin, Újvidéki u. 326., 1. sz. iroda) 2012. május 4-étől 14-éig munkanapokon 8-tól 15 óráig tekinthetők meg.

Az érdekeltek a szóban forgó projektum környezeti ártalma felmérése szükségessége eldöntésének kérelmével kapcsolatban az értesítés közzétételétől számított 10 napon belül, ezen szervnek írásban juttathatják el véleményüket.

Ezen szerv az értesítés 3. szakaszában említett határidőt követő 10 napon belül döntést hoz a javasolt projektum környezeti ártalma felmérésének szükségességéről, amelyről a nyilvánosságot időben értesíteni fogja.



# Miserend

**11-én,** pénteken 8-kor: Szabad a szándék.  
**12-én,** szombaton 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért. Du. 4 órakor nászmise keretében esküdnek: ZAVARKÓ Norbert, György és Faragó Mária fia, és GIRICZ Izabella, István és Magyar Irén lánya.

**13-án,** HÚSVÉT 6. VASÁRNAPJA, a Telepen 7 órakor: Az elsőáldozókért, 8.30-kor a plébániatemplomban: †Verebélyi Józsefért, 10 órakor: A Németh család elhunytjaiért.

**14-én,** hétfőn 8 órakor: szabad a szándék.

**15-én,** kedden 8 órakor: †Vegeyelek Józsefért.

**16-án,** szerdán 8-kor: szabad a szándék.  
**17-én,** URUNK MENNYBEMENETELE, Áldozócsütörtök. Köznapra eső tanácsolt (nem parancsolt) ünnep. Két szentmise van, reggel 8 órakor a Telepen: szabad a szándék, a plébániatemplomban 10 órakor: szabad a szándék.

## Egyházközségi hírek

13-án, vasárnap a Telepen reggel 7 órakor elsőáldozás. Ezt megelőzően, május 11-én, pénteken 17–19 óráig a gyermekek és a szülők számára próba, lelki előkészület/szentgyónás.

12-én, szombaton 18 órakor rózsafizér imádkozás a telepi szabadtéri lourdes-i barlangnál.

### APRÓHIRDETÉSEK

- Zetor 7045-ös traktor eladó. Telefonszám: 064/3926-409.
- Szopós borjak eladók. Kiss Ferenc u. 46., telefonszám: 841-646.
- Malacok eladók. Nikola Pasics u. 204., telefonszám: 841-483.
- Szeptember 1-jétől kiadó egy összkomfortos 35 négyzetméteres lakás bútorozva vagy anélkül. Érdeklődni a 844-765-ös telefonszámon.
- Házi készítésű bodzaszirup eladó. Telefonszám: 063/78-41-392.
- Eladó egy 160 literes akvárium komplett felszereléssel (70 euró) és egy APN 4-es motorkerékpár (280 euró). Telefonszám: 063/85-91-064.
- Hízók és malacok eladók. Telefonszám: 840-150.
- Szopós borjak eladók. Telefonszám: 060/13-99-332.
- Eladó négy darab 2 méteres jászol, műtrágyaszóró és napsugár szénaforgató. Telefonszám: 843-333.
- Minden jármű belsejének mélytisztítását végzem. Tel.: 062/19-00-660.
- Idős személyek, fekvőbetegek ápolását vállaljuk. Tel.: 843-103, 064/311-90-03 (8–11 óráig).
- Szőnyegek mélymosását vállalom. Telefonszám: 064/204-18-85, 063/77-96-326, 843-581.
- Mindenfajta kőműves munkát, betonozást, malterozást, melléképületek falazását, renoválását vállalom. Tel.: 063/506-653.
- Bontásból való piros cserép, tetőfa és nagyformátumú tetőteglá eladó. Telefonszám: 060/345-67-65.
- Hereszéna és egy 200 kilós hízó eladó. Újvidéki utca 602., tel.: 841-336.
- Eladó 8 méteres kukoricafelvonó, ugyanott rozmaring. Telefonszám: 841-744.
- Takarmánytáp-keverő, kapacitása 150 kg, eladó. Telefonszám: 063/519-475.
- A Gyöngyszigeten gyümölcsös telekkel eladó. Telefon: 062/823-19-25.

- Mindenfajta kőműves- és piktormunkát vállalom. Tel.: 063/87-24-420.
- Fák kivágását, lehet gyökérkiásással, fölvágással, valamint tűzfá felvágását és behordását vállalom. Telefonszám: 064/207-2-602.
- Két négyszárnyas fa ablak, redőnnyel (240 cm széles és 160 cm magas), egy háromszárnyas redőnnyel (170x160 cm), kitűnő állapotban eladó. Tel.: 842-617.
- Fürdőszobás ház kiadó a Tánacsics Mihály utca 23.-ban, ugyanott rozmaring eladó. Érdeklődni a 845-219-es telefonszámon.
- Tetőrenoválást, bádokolást, valamint kiscserép átrakását vállalom, ugyanott kiscserép eladó. Telefonszám: 063/8-637-332.
- Behozatali modern márkás női ruhanemű (Benetton, Zara, Sisley, Espirit, Caluin Klein) eladó kedvező áron. Munkaidő: 13–20 óráig minden nap, szombaton és vasárnap is, vagy megbeszélés szerint. Néprfront utca 4/2., telefonszám: 063/504-694.
- Benzines fűkaszalók, Tomos vízpumpa (locsolásra alkalmas), láncfűrészekre új láncok, kardok eladók. Vennék üzempertelen motokultivatort. Tel.: 844-076 (15 óra után), 062/894-36-46 (Attila).
- A Magyar utca 7/1.-es számú ház 40 ár felületű kertje ingyenes használatra kiadó. Érdeklődni ugyanott, vagy a 842-606-os telefonon.
- Hangosításhoz komplett felszerelés kiadó különböző ünnepségekre, bulikra. Tel.: 062/19-00-660.
- Alig használt, jó állapotban lévő Hohner akusztikus gitár eladó. Telefonszám.: 846-061.
- Rendelésre mindenfajta bútor kidolgozása méret és ízlés szerint: konyhabútorok, szekrények, beépített szekrények, valamint különféle asztalok hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/88-03-966.
- Lakás kiadó, ház eladó, valamint vi-etnámi sertés sonkák és egy hegesztőkészülék. Telefonszám: 840-439.

- Fotók, családi képek, stb. nyomtatását fénykép minőségben vállaljuk, akár 1 méter szélességben is, papírra vagy vászonra. Bekeretezhető, falra akasztható. Telefonszám: 062/8-942-723.
- Németórákat adok általános és középiskolásoknak. Telefonszám: 063/71-97-600.
- Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefon: 063/535-773.
- Temerinben, a Tanító utca 14.-ben eladó 100 négyzetméter alapterületű ház, kisipari és gazdasági tevékenységre alkalmas melléképületekkel, valamint nagy udvarral (250 m<sup>2</sup>) és kerttel (350 m<sup>2</sup>). Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4.-ben.
- Temerinben, a Tanító utca 14.-ben eladó egy komplett, 1954-ben készült hálósobabútor, konyhakredenc és egyéb bútorok. Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4.-ben.
- Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyácsárda mellett), tel.: 842-329.
- Golf II-re vontatóhorog ütközővel együtt, gyári, kitűnő állapotban, alufelnik, fekvő betegek részére elekt-

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szeretünk, szeretett férjem, édesapánk, apósunk és tatánk



**BÓDY Kornél**  
(1944–2010)

Csillagok közt él már,  
angyalok közt jár,  
ott, ahol csendből épül vár,  
s lelkére  
Isten vigyáz már.

**Emléked fájó szívvel  
örzik szeretted**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett testvéremtől és nagybátyámtól



**PÁSZTOR Gáspártól**  
(1940–2012)

Váratlanul ért a halál,  
búcsú nélkül mentél el.  
Álmodd szépen  
örök álmod,  
soha nem feledünk el.

Nyugodjál békében!

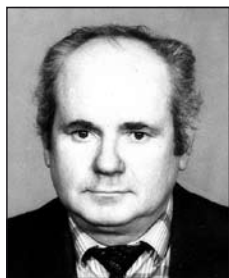
**Emléked megőrzi  
testvéred, Bori és  
a Kocsicska család**

romos, fölfújható matrac, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, gitár tokkal, monitor, hálósobabútor, üzlethelyiségbe való álló hűtőszekrény (1200 l), központi kályha kemény tüzelőre, Suzuki 600-as motorkerékpár, négy lóerős benzines motor (emelőre), gázüzemelésű APK EMO gázkályha központi fűtésre, két nagy, erős hangszóró, keményfából készült stílbútor, kitűnő állapotban levő iker babakocsi, babahordozók, babaketer, etetőszékek, digitális fényképezőgép, fűkaszaló, mikrosütők, 10 literes bojler, ATX motorkerékpár (2001-es), kelletőgépek, kandalló, asztalosoknak munkaasztal gépekkel és szerszámokkal felszerelve, sank négy székekkel, kémbénybe köthető gázkályhák, odzsaci morzsoló-daráló (csövesen is darál), babaágy pelenkázóasztallal együtt, babakocsi, kaucsok, fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek és sarok ülőgarnitúra, szekrények, ebédőasztalok székekkel, tévéasztal, konyhabútor egyben vagy darabonként, dohányzóasztalok, mélyhűtők, mosógépek, villanytűzhelyek, vákuumos ablakok, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

**Cégtáblák készítése,  
betűvágás, nyomtatás  
nagy felületre,  
járművekre és ponyvára.  
Tel.: 063/71-976-00**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs mellettem szeretett férjem



**MAGYAR Sándor**  
(1938–2012)

Egyszerű ember volt ő, de szívből szeretett, s mi úgy szeretjük őt, ahogy csak lehetett.

Elment tőlünk csendben, mint a lemenő nap, de emléke örökre velünk marad.

Szerető párod, Teri

### MEGEMLÉKEZÉS

Már tizennégy éve, hogy nincsen közöttünk



**ERŐS István**  
(1948–1998)

Múltba nézve valami fáj, valakit keresünk, aki nincs már.  
Ha szívedbe zárod, ki fontos volt neked,  
bármerre jársz, ő ott lesz veled.

Szerettei

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú tíz éve, hogy nincs közöttünk szeretettünk



**KOVÁRCSIK Sándor**  
(1923–2002)

Egy szép napon elmúlnak az évek, a szülői szívből kiálszik az élet.  
Él bennünk egy régi kép, milyen is volt valamikor régen.

Munka és küzdelem volt az élete, legyen nyugodt és békés a pihenése!

Emléked megőrzi lányod, Ilona és családja

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy örökre távozott közülünk szeretett apánk



**MAGYAR Sándor**  
(1938–2012)

Nem vársz már minket ragyogó szemmel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel.

De bennünk él egy arc, a végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet.

Szeretett lányod, Teri, vejed, Nándor és két unokád, Szabolcs és Ida

### MEGEMLÉKEZÉS SZERETTEINKRŐL

Huszonhárom éve, hogy nincs közöttünk szeretett édesapám, apósom, nagypapánk és dédapánk



**id. PAPP Ferenc**  
(1906–1989)

Tíz éve lesz, hogy nincs közöttünk szeretett bátyám, sógorom, nagybátyánk



**ing. PAPP Ferenc**  
(1935–2002)

Huszonkét éve, hogy nincs közöttünk szeretett édesanyám, anyósom, nagymamánk és dédmamánk



**PAPPNÉ Mészáros Rozália**  
(1905–1990)

Hiába borul ráatok a temető csendje, ti örökké a szívünkben éltek.  
Feledni titeket sohasem fogunk.

Szerető fiatalok, Imre, menyetek, Katinka, unokáitok Edit és Imre feleségével, Zsuzsival, valamint a kis dédunokák: Anett, Imi és Tibor, illetve szerető öcséd, Imre, sógornőd, Katinka, unokahúgod, Edit és unokaöcséd, Imre családjával

### MEGEMLÉKEZÉS

Tíz év nélkülöd



**KOVÁRCSIK Sándor**  
(1923–2002)

De velünk élsz az emlékeinkben, minden rólad szóló történetben, szívünkben mindig szeretve és soha nem feledve.  
Legyen békés és nyugodt a pihenésed!

Szerető családja

### VÉGSŐ BÚCSÚ



**PÁSZTOR Gáspártól**  
(1940–2012)

Valaki hiányzik közülünk, elment, csendben távozott, nem búcsúzott, de emléke örökre szívünkbe záródott.

Fájó szívvel búcsúzik a Kálmán és a Gertner család

### KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik a 2012. április 30-án elhunyt anyám, nagyanőmnek



**MOLNÁR Erzsébet**  
(1930–2012)

temetésén megjelentek és utolsó útjára elkísérték. Külön köszönettel tartozunk a szomszéd Kovács Imrenek és Erzsinek segítségükért.

Egész életeden át dolgozva éltél, de egy napon csendben elmentél.

Örök álom zárja le a szemed, megpihenni tért két dolgos kezved.  
Te már ott vagy, ahol nincs fájdalom, szálljon a sírodra béke és nyugalom!

A gyászoló család: lánya, unokái és unokamenye

### MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



**FINNA László**  
(1950–2012)

temerini lakosról.

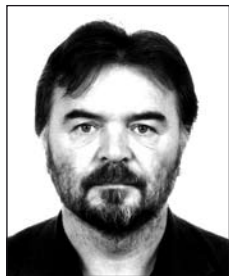
Kegezetlen emlékeznünk azokra, akiket az Úr magához szólított!

### FELTÁMADUNK

Temetkezési magánvállalat  
tul.: LACKÓ Tünde,  
Néprfront u. 52.,  
tel.: 843-079

### MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy hiányzik közülünk szeretett férjem és édesapánk



**ERLAUER Csaba**  
(1958–2011)

„Nem múlnak ők el, kik szívünkben élnek,  
Hiába szállnak árnyak, álmok, évek.  
Ők itt maradnak bennünk csöndesen még...”

(Juhász Gy.)

**A gyászoló család**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szerettünkől



**PÁSZTOR Gáspártól**  
(1940–2012)

Nem vársz már minket  
ragyogó szemmel,  
nem örülsz már nekünk  
szerető szíveddel.

De bennünk él egy arc,  
a végtelen szeretet,  
amit tőlünk soha  
senki el nem vehet.

Emléked szívünkbe zártuk,  
soha nem feledünk.

**Élettársad, Verona,  
lányod, Valika és  
két unokád,  
Krisztina és Krisztián**

### MEGEMLÉKEZÉS

Május 16-án lesz szomorú három éve, hogy elvesztettük szerető feleségemet, édesanyámat és nagymamám



**SÁFÁR Katalint**  
(1937–2009)

Múlik az idő, de lelkünkben vihar tombol,  
mióta elvesztettünk, szívünkben gyász honol.  
Minket úgy szeretted, ahogy már nem lehet...  
mert az ember egyedi, pótolni nem lehet.

Mikor a csillagok fénye ragyog az égen,  
szemeid csillogása ég szeretted szemében.  
Egy könnycsepp szemeinkben még érted él,  
egy gyertya az asztalon még érted ég.  
Még fáj és talán örökké így marad,  
de mindig velünk leszel, az idő bárhogy is halad!

**Szerető férjed, László, fiad, Zoltán és  
unokád, Tímea férjével**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete múlt,  
hogy elvesztettük, akit nagyon szerettünk



**MAGYAR Sándort**  
(1938–2012)

Valaki hiányzik közülünk,  
elment, csendben távozott.  
Nem búcsúzott,  
üzenetét sem hagyott,  
de emléke  
szívünkbe záródott.

**Emléked megőrzi fiad,  
Róbert, menyed, Jutka  
és unokád, Vivien**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú öt éve, hogy nincs  
közöttünk szerettünk

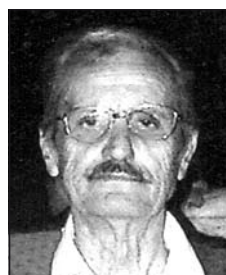


**GERO Katalin**  
(1954–2007)

Az élet ajándék,  
mely egyszer véget ér,  
de hiányod és emléked  
szívünkben örökké él.

**Emléked megőrzi  
nővéred, Ilona  
és családja**

### VÉGSŐ BÚCSÚ SZERETETT BÁTÁMTÓL



**PÁSZTOR Gáspártól**  
(1940–2012)

Nem vársz már minket  
ragyogó szemmel,  
nem örülsz már  
nekünk szerető szíveddel.

De bennünk él egy arc,  
a végtelen szeretet,  
amit tőlünk  
soha senki el nem vehet.

**Emléked őrzi  
Laci öcséd családjával**

### Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet a testvéreknek, rokonoknak, munkatársaknak, barátoknak és mindazoknak a végtiszteletadóknak, akik drága halottunkat



**PÁSZTOR Katalin**  
(1943–2012)

utolsó útjára elkísérték, a kegyelet virágaival és részvényilvánításukkal mérhetetlen fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Köszönettel tartozunk a lelkiatyának és a kántor úrnak a méltóságteljes szertartásért.

Köszönet az egészségház dolgozóinak ápolásában nyújtott segítségért. Hálás köszönet mindazoknak, akik súlyos betegségében mellette voltak és bármilyen módon segítettek.

Legyen békés a pihenése!

**A gyászoló család**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett öcsémről



**PÁSZTOR Gáspártól**  
(1940–2012)

Oly hirtelen jött  
a szörnyű pillanat,  
eltűnt egy élet,  
csak a sírhalom maradt.

Szemünkben érted  
fájó könny fakad,  
szívünkben emléked  
örökké megmarad.

**Búcsúzik tőled  
nővéred, Kató**

### MEGEMLÉKEZÉS

Május 6-án volt öt szomorú  
éve, hogy örökre itt hagyott  
szeretett édesanyám, anyó-  
som és nagymamánk



**GERONÉ SZABÓ Katalin**  
(1954–2007)

Az élet elmúlik,  
de az emlékek élnek,  
s amíg élünk,  
őrizzük őket.

**Szerető fia, Endre,  
menye, Angelika és kis  
unokái, Lehel és Anna**

### MEMORIÁL

Temetkezési magánvállalat,  
tul.: NAGY Erika,  
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

### MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



**MOLNÁR Erzsébet**  
(1930–2012)

temerini lakosról.  
**Adj, Uram, örök  
nyugodalmat neki!**



**PÁSZTOR Gáspártól**  
(1940–2012)

Valaki hiányzik közülünk,  
elment, csendben távozott.  
Nem búcsúzott, üzenetét  
sem hagyott, de emléke  
szívünkbe záródott.

**Emlékét őrzi fia, Tibor,  
menye, Zita és két  
unokája, Csabika  
és Tamáska**

## SPORTOLÓK KÖZÖTT

### LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági csoport  
SZLOGA–RADNICKSI (Sid) 3:3  
(1:1)

Sorozatban második dönteljenjét játszotta a Szloga. Ezúttal a Radnicskival osztott meg a bajnoki pontokon, annak köszönhetően, hogy Zecsevics a mérkőzés utolsó percében betalált a vendégek kapujába. A Szloga negyedik a táblázaton, ezen a hétvégén a se-reghajtó Versec vendége lesz.

ZENTA–MLADOSZT 4:0 (1:0)

A járekiak nagyarányú vereséget szenvedtek Zentán, így lecsúsztak a táblázat 8. helyére. A következő fordulóban a Topolya vendégszerepel a Mladoszt pályáján.

#### Újvidéki liga

TSK–DINAMO (Budiszava) 4:0  
(2:0)

A választások miatt már pénteken lejátszották a bajnoki találkozót, amelyen a TSK nagyarányú győzelmet aratott. A hazaiak Sörös két, valamint Kovacsevics és Jaksics egy-egy góljával nyertek. Ha igazságosak akarunk lenni, akkor be kell vallani, hogy a vendégek szépítő gólja vagy góljai is a levegőben lógtak. A TSK az idény során 97 gólt szerzett, és csak 8-at kapott. A hétvégén a temerinek riválisa, az újvidéki Mladoszt 5:0-ra legyőzte a Szremacot, így a különbség maradt 5 pont közöttük.

A TSK 64 ponttal listavezető, a Mladoszt 59 ponttal második.

Ezen a héten két fordulót is tartanak. A TSK szerdán a Csenej vendége lesz, vasárnap pedig az újvidéki Zseleznicar látogat ki a vásártéri pályára.

-ajó-

FUTOG–SZIRIG 1:2 (0:1)

A szőregiek az idegenben aratott győzelemmel felzárkóztak a táblázat harmadik helyére, igaz, 12 pont a hátrányuk a második helyezett Mladosztal szemben, tehát feljebb már nemigen kapaszkodhatnak. A Szirig csapata szerdán a ledinci Vinogradarral játszik hazai pályán, a hétvén pedig a bukovaci Fruskogorski Partizannal mérkőzik.

TNT

### KÉZILABDA

#### I. férfi liga

ZSELEZNICAR–MLADOSZT  
TSK 30:29 (14:12)

A Mladoszt TSK csapata vereséget szenvedett a bajnokság 26. fordulójában, kiélezett küzdelemben egygólos különbséggel maradt alul a Zseleznicarral szemben.

#### II. női liga – észak

A temerini lányok a Verbász csapatával kellett volna, hogy játszanak a hétvégén, a találkozót azonban későbbi időpontra halasztották.

### ASZTALITENISZ

Pető Zsolt Katar fővárosába, Dohába utazott a héten, ahol az olimpiai világszelejtezőn vesz részt. Ha sikeren

# Köszönjük a bizalmat!

## Köszönjük mindenkinek, aki a VMSZ-re szavazott!



szerepel, akkor a szerb válogatott tagjaként csapatversenyben asztalhoz állhat a londoni olimpián.

\*

Országos szinten befejeződtek a ligaküzdelmek. A temerini csapatok jó idényen vannak túl. A férfiegyüttes a második liga északi csoportjában a hatodik helyen végzett, a fiata-

lokból álló második csapat pedig a bácskai ligában szerepelt és az ötödik lett. A szintén fiatalokból álló női együttes a második helyet szerezte meg a vajdasági liga északi csoportjában, így június elején selejtezőt játszik a magasabb rangfokozatba jutásért. Könnyen megtörténhet, hogy ezt a selejtezőt Temerinben rendezik meg. A táblázatok:

#### II. férfi liga – észak

1. Palánka	18	17	1	68:26	34
2. Topolya	18	14	4	63:31	28
3. Csarda kod Brase (Begecs)	18	11	7	57:45	22
4. Spartacus II. (Szabadka)	18	10	8	55:47	20
5. Odzsaci (Hódság)	18	8	10	46:51	16
6. Temerin	18	8	10	47:48	16
7. Zsak (Zombor)	18	8	10	50:49	16
8. Cselarevo (Dunacséb)	18	8	10	43:52	15 (-1)
9. Spartacus (Torontálvásárhely)	18	6	12	40:60	12
10. Radnicski (Újvidék)	18	0	18	12:72	0

#### Bácskai férfi liga

1. Vojvodina 2011 (Újvidék)	12	11	1	45:18	22
2. Vojvodina (Bácsföldvár)	12	10	2	45:22	20
3. Vrdnik	12	8	4	40:25	16
4. Palánka II.	12	6	6	32:33	12
5. Temerin II.	12	5	7	31:32	10
6. Vojvodina II. (Újvidék)	12	2	10	21:42	2 (-2)
7. Egység II. (Újvidék)	12	0	12	6:48	0

#### Vajdasági női liga – észak

1. Topolya	14	13	1	52	23	26
2. Temerin	14	10	4	52	28	20
3. Csóka II.	14	10	4	49	28	20
4. Becse	14	7	7	39	37	14
5. Ruszin (Keresztúr)	14	5	9	35	41	10
6. Kanizsa	14	4	10	25	48	8
7. Horgos	14	4	10	26	46	7 (-1)
8. Militics	14	3	11	21	48	6



**MRM**  
MAGYAR REMÉNY MOZGALOM

## Köszönetet mondunk a pártunkra leadott szavazatokért!

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móricz Csecse Magdolna (mcsn, \*), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szüikészszerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regiszterszám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >